

**GUÍA DOCENTE**  
Curso 2011-2012  
**GRADO EN ESTUDIOS INGLESES**

|   |  |                            |    |   |    |
|---|--|----------------------------|----|---|----|
| <b>Titulación:</b>                                    | Grado en Estudios Ingleses             |                            |    | 601G  |    |
| <b>Asignatura:</b>                                    | Lingüística Aplicada                   |                            |    | 601000487                                   |    |
| <b>Materia:</b>                                       | Aplicaciones de la lingüística inglesa |                            |    |   |    |
| <b>Módulo:</b>  | Formación obligatoria                  |                            |    |   |    |
| <b>Carácter:</b>                                      | Obligatorio                            | <b>Curso:</b>              | 3  | <b>Semestre:</b>                            | 1  |
| <b>Créditos ECTS:</b>                                 | 6                                      | <b>Horas presenciales:</b> | 60 | <b>Horas de trabajo autónomo estimadas:</b> | 90 |
| <b>Idiomas en los que se imparte:</b>                 | Español, Inglés                        |                            |    |   |    |
| <b>Idiomas del material de lectura o audiovisual:</b> | Inglés, Español                        |                            |    |   |    |

**Departamentos responsables de la docencia:**

|                            |                             |             |                       |                            |                 |
|----------------------------|-----------------------------|-------------|-----------------------|----------------------------|-----------------|
| <b>Filologías Modernas</b> |                             |             |                       |                            |                 |
| <b>Dirección:</b>          | C/ San José de Calasanz s/n |             | <b>Código postal:</b> | 26004                      |                 |
| <b>Teléfono:</b>           | 941299433                   | <b>Fax:</b> | 941299                | <b>Correo electrónico:</b> | dfm@unirioja.es |
| <b>Dirección:</b>          |                             |             |                       | <b>Código postal:</b>      |                 |
| <b>Teléfono:</b>           |                             | <b>Fax:</b> |                       | <b>Correo electrónico:</b> |                 |

**Profesores**

|   |  |                            |                          |  |
|---|--|----------------------------|--------------------------|--|
| <b>Profesor responsable de la asignatura:</b> | Rosa María Jiménez Catalán             |                            |                          |  |
| <b>Teléfono:</b>                              | 941299422                              | <b>Correo electrónico:</b> | rosa.jimenez@unirioja.es |  |
| <b>Despacho:</b>                              | 219                                    | <b>Edificio:</b>           | Filologías               |  |
| <b>Horario de tutorías:</b>                   | Se hará público el primer día de clase |                            |                          |  |

**Descripción de contenidos:**

Los objetivos de esta asignatura son introducir a los estudiantes a los conceptos básicos y a las corrientes principales de la lingüística aplicada, así como proporcionarle una revisión de los orígenes y la evolución de esta disciplina.

**Requisitos previos:****Relación de asignaturas que proporcionan los conocimientos y competencias requeridos:**

Traducción español/inglés, inglés/español, Lexicología y lexicografía de la lengua inglesa, Adquisición del inglés como lengua extranjera, Inglés para fines específicos y Análisis del discurso en lengua inglesa.

**Contexto**

Lingüística aplicada proporciona al estudiante una visión del origen, características y desarrollo de esta disciplina, así como una introducción a sus principales corrientes dentro del campo de la lingüística. Proporciona la base para profundizar en dichas corrientes y aporta el conocimiento mínimo para cursar el itinerario de Aplicaciones de la lingüística inglesa. Las clases teóricas están encauzadas a obtener la visión general de la disciplina, mientras que las clases prácticas se orientan a que el estudiante de Estudios Ingleses adquiera la metodología y técnicas necesarias en aplicaciones de la lingüística inglesa.

**Competencias:****Competencias generales**

- (E1-A) Conocimiento de la lengua inglesa conducente a la consecución del nivel C1 Marco de Referencia Europeo para las Lenguas Extranjeras: al final del proceso el graduado deberá poder comunicarse de forma eficaz en todos los contextos y registros, incluyendo la habilidad de presentar argumentos orales y escritos persuasivos; asimismo, deberá poseer un dominio léxico amplio, siendo capaz de distinguir y utilizar la terminología propia de cada contexto y registro.
- (E4-A) Conocimiento de las principales aplicaciones del estudio científico del lenguaje, con especial incidencia en el ámbito de la lengua inglesa.
- (E9-A) Conocimiento de los conceptos básicos y de las corrientes principales de la lingüística aplicada.
- (E9-P) Capacidad de análisis y síntesis de información en las lenguas objeto de estudio.
- (E10-P) Capacidad para la utilización de recursos informáticos para la edición de textos y de material audiovisual.
- (E12-P) Capacidad de identificar y relacionar el conocimiento científico de las principales corrientes de la lingüística aplicada y de la adquisición/aprendizaje y enseñanza de lenguas para aplicarlo en la resolución de problemas concretos.
- (E13-P) Capacidad de analizar críticamente y evaluar textos relacionados con la lingüística aplicada.
- (E16-P) Capacidad para redactar con corrección lingüística y coherencia estructural textos de diferente tipo en lengua inglesa.
- (E18-P) Capacidad para localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet, en relación con las lenguas objeto de estudio.
- (E19-P) Capacidad para expresarse oralmente y por escrito con corrección lingüística y coherencia estructural por medio de textos de diferente tipo en inglés.
- (E21-P) Capacidad de utilizar a nivel de usuario software relacionado con el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de las lenguas objeto de estudio, la traducción de textos, el análisis de textos y la edición de textos y material audiovisual.
- (E22-P) Capacidad de buscar en Internet recursos relacionados con el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de las lenguas objeto de estudio, la traducción de textos, el análisis de textos y la edición de textos y material audiovisual.
- (E26-P) Capacidad para hacer exposiciones orales y escritas en lengua inglesa con eficacia comunicativa y corrección gramatical.
- (E28-P) Capacidad para el razonamiento crítico y reflexivo en lengua inglesa.
- (E29-P) Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica en lenguas objeto de estudio.
- (E34-P) Capacidad para evaluar críticamente la bibliografía consultada y para encuadrarla en una perspectiva teórica o aplicada.
- (E35-P) Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica en las lenguas estudiadas.

**Competencias específicas**

- (E1-A) Conocimiento de la lengua inglesa conducente a la consecución del nivel C1 Marco de Referencia Europeo para las Lenguas Extranjeras: al final del proceso el graduado deberá poder comunicarse de forma eficaz en todos los contextos y registros, incluyendo la habilidad de presentar argumentos orales y escritos persuasivos; asimismo, deberá poseer un

dominio léxico amplio, siendo capaz de distinguir y utilizar la terminología propia de cada contexto y registro.

(E4-A) Conocimiento de las principales aplicaciones del estudio científico del lenguaje, con especial incidencia en el ámbito de la lengua inglesa.

(E9-A) Conocimiento de los conceptos básicos y de las corrientes principales de la lingüística aplicada.

(E9-P) Capacidad de análisis y síntesis de información en las lenguas objeto de estudio.

(E10-P) Capacidad para la utilización de recursos informáticos para la edición de textos y de material audiovisual.

(E12-P) Capacidad de identificar y relacionar el conocimiento científico de las principales corrientes de la lingüística aplicada y de la adquisición/aprendizaje y enseñanza de lenguas para aplicarlo en la resolución de problemas concretos.

(E13-P) Capacidad de analizar críticamente y evaluar textos relacionados con la lingüística aplicada.

(E16-P) Capacidad para redactar con corrección lingüística y coherencia estructural textos de diferente tipo en lengua inglesa.

(E18-P) Capacidad para localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet, en relación con las lenguas objeto de estudio.

(E19-P) Capacidad para expresarse oralmente y por escrito con corrección lingüística y coherencia estructural por medio de textos de diferente tipo en inglés.

(E21-P) Capacidad de utilizar a nivel de usuario software relacionado con el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de las lenguas objeto de estudio, la traducción de textos, el análisis de textos y la edición de textos y material audiovisual.

(E22-P) Capacidad de buscar en Internet recursos relacionados con el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de las lenguas objeto de estudio, la traducción de textos, el análisis de textos y la edición de textos y material audiovisual.

(E26-P) Capacidad para hacer exposiciones orales y escritas en lengua inglesa con eficacia comunicativa y corrección gramatical.

(E28-P) Capacidad para el razonamiento crítico y reflexivo en lengua inglesa.

(E29-P) Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica en lenguas objeto de estudio.

(E34-P) Capacidad para evaluar críticamente la bibliografía consultada y para encuadrarla en una perspectiva teórica o aplicada.

(E35-P) Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica en las lenguas estudiadas.

### Resultados del aprendizaje:

Tras haber cursado la asignatura, el alumno o la alumna será capaz de dar cuenta de los conceptos básicos de la lingüística aplicada y la evolución de esta disciplina desde sus orígenes así como de identificar las distintas corrientes y teorías de la disciplina.

### Temario

#### 1. INTRODUCCIÓN

Definición

Objetivos y naturaleza de la disciplina

Fuentes y terminología

#### HISTORIA DE LA LINGÜÍSTICA APLICADA

Origen y desarrollo

Clasificación de corrientes

#### CORRIENTES ACTUALES EN LINGÜÍSTICA APLICADA

Adquisición de la lengua materna

Patologías del lenguaje

Lenguajes específicos

Lexicología y Lexicografía

Aprendizaje y enseñanza de lenguas

Traducción

**Bibliografía**

- Atkins, B. T. S (2008) *The Oxford guide to practical lexicography*. Oxford : Oxford University Press
- AITCHISON, J. (1976/1996): *The Articulate Mammal*. Londres: Unwin Hyman.
- AITCHISON, J. (1994): *Words in the Mind*. Londres: Arnold.
- ANULA, A. (1998): *El abecé de la psicolingüística*. Madrid.
- BAKER; C. (1993): *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism*. Clevedon: Multilingual Matters.
- BELINCHON; M. IGOA, JM, & A, RIVIERE (1992): *Psicología del lenguaje. Investigación y teoría*. Madrid: Editorial Trotta.
- BERKO, J. (1993): *The Development of Language*. Nueva York: Macmillan.
- BOUTON, CH. (1982) *La Lingüística Aplicada*. México: Fondo de Cultura Económica.
- CABRE, MT. & GÓMEZ DE ENTERRÍA, MJ. (2006) *La enseñanza de los lenguajes de especialidad: la simulación global*. Madrid: Gredos.
- CAPLAN, D. *Introducción a la neurolingüística y al estudio de los trastornos del lenguaje*. Madrid: Visor.
- FLETCHER; P. & M, GARMAN (1986, 1990): *Language Acquisition: Studies in First Language Development*. Cambridge: CUP.
- GRABE, W. & R, KAPLAN (eds.): *Introduction to Applied Linguistics*. Addison-Wesley.
- EBNETER, T. (1982) *Lingüística Aplicada*. Madrid: Editorial Gredos.
- ELLIS, R. (1995) *The Study of Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press.
- FERNÁNDEZ PÉREZ, M. (Coord.) (1996) *Avances en Lingüística Aplicada*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela. Servicio de Publicacións e Intercambio Científico.
- FROMKIN, V. & R, RODMAN (1998) *An Introduction to Language*. Orlando: Harcourt Brace College Publishers.
- GARCÍA YEBRA, V. (2004) *Traducción y enriquecimiento de la lengua del traductor*. Madrid : Gredos, 2004
- HERNÁNDEZ PINA, F. (1994): *Teorías psicosocio-lingüísticas y su aplicación a la adquisición del español como lengua materna*. Madrid: Siglo XXI.
- HERNÁNDEZ, E. & L, SIERRA (Eds.) (2005) *Lenguas para fines específicos . (VIII) Investigación y enseñanza*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares.
- HOLMES, J. (1992): *An Introduction to Sociolinguistics*. Londres: Longman.
- JOHNSON, K. & H, JOHNSON (1999) *Encyclopedic Dictionary of Applied Linguistics*. Londres: Blackwell.
- HUTCHISON, T & A. WATERS (1987) *English for Specific Purposes: a learning-centred approach* Cambridge : Cambridge University Press.
- Karpova, O & F. Kartashkova (2010) *New trends in lexicography: ways of registering and describing lexis*. Cambridge : Cambridge Scholars
- LÓPEZ ORNAT, S. P. GALLO & S. MARISCAL (1994): *La adquisición de la lengua española*: Madrid: Siglo XXI.
- Malmkjaer, K. & K, Windle (2011): *The Oxford Handbook of Translation Studies*. Oxford University Press.
- MARCOS, F. & J, SÁNCHEZ (1988): *Lingüística Aplicada*. Madrid: Editorial Síntesis.
- MUÑOZ LAHOZ, C. (2000) *Segundas lenguas*. Barcelona: Editorial Ariel.
- MUÑOZ LICERAS, J. (1992) *La adquisición de las lenguas extranjeras*. Madrid: Visor.
- PINKER, S. (1995): *The Language Instinct. How the Mind Creates Language*. Nueva York: E. Morrow. Co.
- RICHARDS, J. & R, SCHMIDT (2002) *Longman Dictionary of Language Teaching & Applied Linguistics*. Londres: Longman.
- SCHAUB, H. & K, G. ZENKE (2001) *Diccionario de Pedagogía*. Madrid: Ediciones Akal.
- SCHMITT, N. (2002) *An Introduction to Applied Linguistics*. Londres: Hodder Arnold.
- STILWELL, J. (1994): *Child Language*. Londres: Routledge.
- Vázquez-Ayora (1977) *Introducción a la traductología: curso básico de traducción*. Georgetown: University Press.

|  |
|--|
|  |
|--|

### Metodología

| Modalidades organizativas:  | Métodos de enseñanza:  |
|---|--|
| MO1: Clases teóricas<br>MO2: Seminario-taller<br>MO3: Clases prácticas<br>MO6: Estudio y trabajo en grupo<br>MO7: Estudio y trabajo autónomo del alumno | ME1: Lección magistral<br>ME2: Estudio de casos<br>ME3: Resolución de ejercicios y problemas |

### Organización

| Actividades presenciales:          | Horas     |
|------------------------------------|-----------|
| Clases teóricas                    | 30 GG     |
| Clases prácticas de aula           | 15GR      |
| Clases prácticas de laboratorio    | 10 GRL    |
| Pruebas presenciales de evaluación | 4         |
| Otras actividades                  | 1         |
| <b>Total horas presenciales</b>    | <b>60</b> |

| Actividades no presenciales (trabajo autónomo):  | Horas estimadas |
|--|-----------------|
| - Estudio autónomo individual o en grupo   | 35              |
| - Resolución individual de ejercicios, cuestiones u otros trabajos, actividades en biblioteca o similar        |                 |
| - Preparación de las prácticas y elaboración de cuaderno de prácticas  |                 |
| - Preparación en grupo de trabajos, presentaciones (orales, debates, ...), actividades en biblioteca o similar |                 |
| - Otras actividades  |                 |
| <b>Total horas estimadas de trabajo autónomo</b>   | <b>90</b>       |
| <b>Total horas estimadas</b>   | <b>150</b>      |

### Evaluación

| Sistemas de evaluación: Común para todas las titulaciones donde se imparta la asignatura | % sobre total | Recuperable/<br>No Recuperable |
|--|---------------|--------------------------------|
| Pruebas escritas (Examen)  | 70%           | Sí                             |
| Pruebas orales (presentaciones en clase)   | 10%           | No                             |
| Trabajos y Proyectos   | 10%           | No                             |
| Portafolio   | 10%           | No                             |
|  |               |                                |

**Comentario:**

La evaluación de los estudiantes a tiempo parcial tendrá en cuenta las competencias adquiridas y se basará en el examen final, que corresponderá al 100% de la nota de la asignatura.

**Criterios críticos para superar la asignatura:**